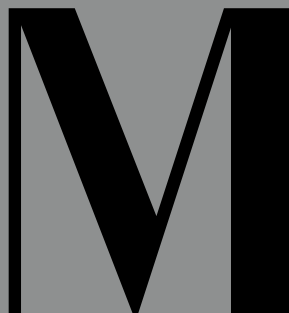




VISIONS CÉLESTES
VISIONS FUNESTES
APOCALYPSES DE DÜRER À REDON

CABINET D'ARTS GRAPHIQUES
DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
16 OCTOBRE 2015 – 31 JANVIER 2016



Un musée
Ville de Genève

www.mah-geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE





VISIONS CÉLESTES,
VISIONS FUNESTES
APOCALYPSES
DE DÜRER À REDON

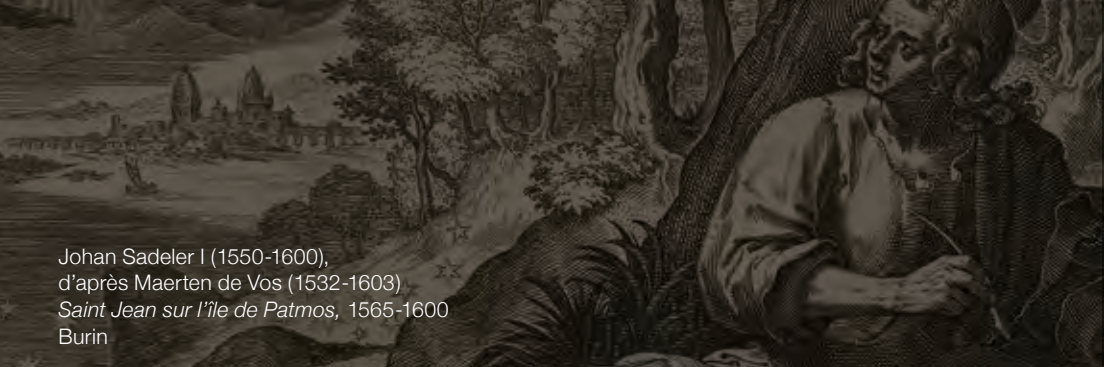
Les visions, moyens de communication privilégiés entre Dieu et les mortels, apparaissent de manière récurrente dans les récits bibliques. La plus célèbre d'entre elles est celle de saint Jean, dont la narration constitue le dernier livre du Nouveau Testament, l'*Apocalypse*. L'Ancien Testament relate également des expériences de révélation divine sur la destinée humaine. Ces récits prophétiques, par la puissance évocatoire de leurs images, ont donné lieu à une iconographie aussi riche que spectaculaire. Une centaine d'estampes du XV^e au XX^e siècle, issue des collections du Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire, donne à voir quelques-unes de ces interprétations, du Péché originel au Jugement dernier. Un voyage halluciné autour de trois ensembles majeurs, l'*Apocalypsis cum figuris* d'Albrecht Dürer, le *Paradise Lost* de John Martin et l'*Apocalypse de saint Jean* d'Odilon Redon.

CELESTIAL VISIONS,
FUNEREA VISIONS
APOCALYPSES
FROM DÜRER TO REDON

A select means of communication between God and mortal men, visions appear recurrently in the tales of the Bible. The most famous of these is Saint John's, whose narration makes up the last book of the New Testament, the *Apocalypse*. The Old Testament also relates episodes of divine revelations on human destiny. These prophetic accounts, through the evocative power of their images, have given rise to an iconography that is as rich as it is spectacular. Culled from the collection of the Cabinet d'arts graphiques of the Musée d'art et d'histoire, a hundred-odd engravings from the 15th to the 20th century reveal some of these interpretations, from the Original Sin to the Last Judgment. A hallucinatory journey around three major series of prints, the *Apocalypsis cum figuris* by Albrecht Dürer, *Paradise Lost* by John Martin and the *Apocalypse de saint Jean* by Odilon Redon.

HEILSVISIONEN,
UNHEILSVISIONEN
APOKALYPSEN
VON DÜRER BIS REDON

Die Texte der Bibel berichten häufig über Visionen, eine bevorzugte Art der Verständigung zwischen Gott und den Sterblichen. Am berühmtesten ist die Vision des hl. Johannes, die den Inhalt des letzten Buches des Neuen Testaments, der *Apokalypse*, bildet. Auch im Alten Testament sind göttliche Offenbarungen über das Schicksal der Menschen enthalten. Auf diesen Prophezeiungen und der anschaulichen Kraft ihrer Bilder beruht eine ebenso reiche wie spektakuläre Ikonografie. Rund 100 grafische Arbeiten des 15. bis 20. Jahrhunderts aus der Sammlung des Cabinet d'arts graphiques des Musée d'art et d'histoire in Genf zeigen einige dieser Deutungen von der Erbsünde bis zum Jüngsten Gericht. Eine halluzinierte Reise, in deren Mittelpunkt drei besondere Druckwerke stehen, die *Apocalypsis cum figuris* von Albrecht Dürer, das *Paradise Lost* von John Martin und die *Apocalypse de saint Jean* von Odilon Redon.



Johan Sadeler I (1550-1600),
d'après Maerten de Vos (1532-1603)
Saint Jean sur l'île de Patmos, 1565-1600
Burin





Albrecht Dürer (1471-1528)
L'Apocalypse de saint Jean:
les quatre cavaliers, 1497-1498
Xylographie



Odilon Redon (1840-1916)
Apocalypse de saint Jean:
... et celui qui était monté dessus
se nommait la Mort, 1896
Lithographie

INAUGURATION
Jeudi **15 octobre**,
de 18 h à 20 h30

AFTERWORK
Nuit de l'horreur
Vendredi **30 octobre**
Visites surprises à 18 h30 et 19 h
Tout le programme
dès le 1^{er} septembre sur
www.mah-geneve.ch
*Gratuit, sans réservation, dans
la limite des places disponibles*

MIDIS DE L'EXPO
À 12 h30

Jeudi 19 novembre
*L'iconographie apocalyptique
à la Réforme*,
par Isabelle Graesslé,
directrice du Musée
international de la Réforme,
et Christian Rümelin,
conservateur en chef du CdAG

Mardi 24 novembre
*«Paradise Lost»,
un chef-d'œuvre
de la manière noire*,
par Maria-Dolores
Garcia-Aznar, collaboratrice
scientifique au MAH

Mardi 8 décembre
*La conservation-restauration
des œuvres présentées*,
par Isabelle Anex
et Véronique Strasser,
conservatrices-restauratrices
au MAH

Mardi 19 janvier
«Tout est dans le fruit...», récit
par Anne Golay, conteuse

Mardi 26 janvier
*Odilon Redon, prince du rêve
et du cauchemar*,
par Caroline Guignard,
commissaire de l'exposition





VISIONS CÉLESTES VISIONS FUNESTES APOCALYPSES DE DÜRER À REDON

CABINET D'ARTS
GRAPHIQUES DU MUSÉE
D'ART ET D'HISTOIRE
Promenade du Pin 5
1204 Genève
www.mah-geneve.ch

RÉSERVATIONS
Médiation culturelle
Du lundi au vendredi,
de 9 à 12 heures
T +41 22 418 25 00
adp-mah@ville-ge.ch

16 OCTOBRE 2015
- 31 JANVIER 2016

Ouvert de 11 à 18 heures
Fermé le lundi
Entrée libre

 [facebook.com/mahgeneve](https://www.facebook.com/mahgeneve)
 @MAHgeneve
 blog.mahgeneve.ch
 [mahgeneve.ch](https://www.instagram.com/mahgeneve)

COUVERTURE
Johan Sadeler I
Saint Jean sur l'île de Patmos, détail

Odilon Redon
Apocalypse de saint Jean, détail

INTÉRIEUR
John Martin (1789-1854),
d'après le texte de
John Milton (1608-1674),
édité par Samuel Prowett
Paradise Lost, livre 12, vers 641:
Adam et Eve chassés du Paradis, 1827
Manière noire, eau-forte et pointe sèche

Pour toutes les images:
© CdAG du Musée d'art et d'histoire

DESIGN
Inkers sàrl

VISITES COMMENTÉES
Les dimanches, à 11 h
**25 octobre, 8 et 29 novembre,
13 décembre et 24 janvier**
Sans réservation

Pour les groupes
Visites en français
*Sur réservation au min.
15 jours avant la date choisie*

Pour les enseignants
Mercredi **28 octobre**, à 14 h
Sur inscription uniquement

Pour les écoles
Visites adaptées à l'âge des
élèves des écoles primaires
(dès 7P), secondaires et
post-obligatoires.
*Sur réservation au min. 15 jours
avant la date choisie,
CHF 50.- par classe, gratuit
pour les écoles du canton
de Genève*



MUSÉES D'ART
ET D'HISTOIRE
DE GENÈVE